

بَرَاءَةً مِنَ اللَّهِ وَ رَسُولِهِ إِلَى الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ مِنَ
الْمُشْرِكِينَ (1) فَسِيحُوا فِي الْأَرْضِ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَ
اعْلَمُوا أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي اللَّهِ وَ أَنَّ اللَّهَ مُخْزِي
الْكَافِرِينَ (2) وَ أَذَانٌ مِنَ اللَّهِ وَ رَسُولِهِ إِلَى النَّاسِ
يَوْمَ الْحَجِّ الْأَكْبَرِ أَنَّ اللَّهَ بَرِيءٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ وَ
رَسُولُهُ فَإِنْ تُبْتُمْ فَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَ إِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَأَعْلَمُوا
أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي اللَّهِ وَ بَشِّرِ الَّذِينَ كَفَرُوا بِعَذَابٍ
أَلِيمٍ (3) إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ثُمَّ لَمْ
يَنْقُصُوكُمْ شَيْئًا وَ لَمْ يُظَاهِرُوا عَلَيْكُمْ أَحَدًا فَأَتِمُّوا
إِلَيْهِمْ عَهْدَهُمْ إِلَىٰ مُدَّتِهِمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ
(4) فَإِذَا انْسَلَخَ الْأَشْهُرُ الْحُرْمُ فَاقْتُلُوا الْمُشْرِكِينَ
حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ وَ خُذُوهُمْ وَ احْصُرُوهُمْ وَ اقْعُدُوا

لَهُمْ كُلَّ مَرَّصِدٍ فَإِنْ تَابُوا وَ أَقَامُوا الصَّلَاةَ وَ آتَوْا
 الزَّكَاةَ فَخَلُّوا سَبِيلَهُمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ (5) وَ إِنْ
 أَحَدٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ اسْتَجَارَكَ فَأَجِرْهُ حَتَّى يَسْمَعَ
 كَلَامَ اللَّهِ ثُمَّ أَبْلِغْهُ مَأْمَنَهُ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا
 يَعْلَمُونَ (6)

A (declaration) of immunity from Allah and His Messenger, to those of the Pagans with whom ye have contracted mutual alliances:- Go ye, then, for four months, backwards and forwards, (as ye will), throughout the land, but know ye that ye cannot frustrate Allah (by your falsehood) but that Allah will cover with shame those who reject Him. And an announcement from Allah and His messenger, to the people (assembled) on the day of the great pilgrimage,- that Allah and His messenger dissolve (treaty) obligations with the Pagans. If then, ye repent, it were best for you; but if ye turn away, know ye that ye cannot frustrate Allah. And proclaim a grievous chastisement to those who reject faith. (But the treaties are) not dissolved with those Pagans with whom ye have entered into alliance and who have not subsequently failed you in aught, nor aided any one against you. So fulfil your engagements with them to the end of their term: for Allah loveth the righteous. But when the forbidden months are past, then fight and slay the Pagans wherever ye find them, and seize them,

beleaguer them, and lie in wait for them in every stratagem (of war); but if they repent, and establish regular prayers and practise regular charity, then open the way for them: for Allah is oft-forgiving, most merciful. If one amongst the Pagans ask thee for asylum, grant it to him, so that he may hear the word of Allah; and then escort him to where he can be secure. That is because they are men without knowledge.

اعلان برات ہے اللہ اور اس کے رسول کی طرف سے اُن مشرکین کو جن سے تم نے معاہدے کیے تھے۔ پس تم لوگ ملک میں چار مہینے اور چل پھر لو اور جان رکھو کہ تم اللہ کو عاجز کرنے والے نہیں ہو، اور یہ کہ اللہ منکرین حق کو رسوا کرنے والا ہے۔ اطلاع عام ہے اللہ اور اس کے رسول کی طرف سے حج اکبر کے دن تمام لوگوں کے لیے کہ اللہ مشرکین سے بری الذمہ ہے اور اُس کا رسول بھی۔ اب اگر تم لوگ توبہ کر لو تو تمہارے ہی لیے بہتر ہے، اور جو منہ پھیرتے ہو تو خوب سمجھ لو کہ تم اللہ کو عاجز کرنے والے نہیں ہو۔ اور

اے نبیؐ، انکار کرنے والوں کو سخت عذاب کی خوشخبری سنادو، بجز اُن

مشرکین کے جن سے تم نے معاہدے کیے پھر انہوں نے اپنے عہد کو پورا کرنے میں تمہارے ساتھ کوئی کمی نہیں کی اور نہ تمہارے خلاف کسی کی مدد

کی، تو ایسے لوگوں کے ساتھ تم بھی مدت معاہدہ تک وفا کرو کیونکہ اللہ
 متقیوں ہی کو پسند کرتا ہے۔ پس جب حرام مہینے گزر جائیں تو مشرکین کو قتل
 کرو جہاں پاؤ اور انہیں پکڑو اور گھیرو اور ہر گھات میں اُن کی خبر لینے کے لیے
 بیٹھو۔ پھر اگر وہ توبہ کر لیں اور نماز قائم کریں اور زکوٰۃ دیں تو انہیں چھوڑ دو۔
 اللہ درگزر فرمانے والا اور رحم فرمانے والا ہے۔ اور اگر مشرکین میں سے کوئی
 شخص پناہ مانگ کر تمہارے پاس آنا چاہے (تاکہ اللہ کا کلام سنے) تو اُسے پناہ
 دے دو یہاں تک کہ وہ اللہ کا کلام سن لے۔ پھر اُسے اس کے (ما من) تک
 پہنچا دو۔ یہ اس لیے کرنا چاہیے کہ یہ لوگ علم نہیں رکھتے۔

एलाने-बराअत है अल्लाह और उसके रसूल की तरफ़ से उन मुशरिकीन
 को जिनसे तुमने मुआहदे किए थे | पस तुम लोग मुल्क में चार महीने
 और चल-फिर लो और जान रखो कि तुम अल्लाह को आजिज़
 करनेवाले नहीं हो, और यह कि अल्लाह मुनकीरीने-हक़ को रुसवा
 करनेवाला है | इतिला-ए-आम है अल्लाह और उसके रसूल की
 तरफ़ से हज्जे-अकबर के दिन तमाम लोगों के लिए कि अल्लाह
 मुशरिकीन से बारिउज़-ज़िम्मा है, और उसका रसूल भी | अब अगर तुम
 लोग तौबा कर लो तो तुम्हारे ही लिए बेहतर है, और जो मुँह फेरते हो
 तो ख़ूब समझ लो कि तुम अल्लाह को आजिज़ करनेवाले नहीं हो |

~~~~~

और ऐ नबी, इनकार करनेवालों को सख्त अज़ाब की खुशखबरी सुना दो, बजुज़ उन मुशरिकीन के जिनसे तुमने मुआहदे किए, फिर उन्होंने अपने अहद को पूरा करने में तुम्हारे साथ कोई कमी नहीं की और न तुम्हारे खिलाफ किसी की मदद की, तो ऐसे लोगों के साथ तुम भी मुद्दते-मुआहदा तक वफ़ा करो क्योंकि अल्लाह मुत्तकीयों ही को पसन्द करता है । जब हराम महीने गुज़र जाएँ तो मुशरिकीन को क़त्ल करो जहाँ पाओ और उन्हें पकड़ो और घरो और हर घात में उनकी ख़बर लेने के लिए बैठो । फिर अगर वे तौबा कर लें और नमाज़ कायम करें और ज़कात दें तो उन्हें छोड़ दो । अल्लाह दरगुज़र फ़रमानेवाला और रहम फ़रमानेवाला है । और अगर मुशरिकीन में से कोई शख्स पनाह माँगकर तुम्हारे पास आना चाहे (ताकि अल्लाह का कलाम सुने) तो उसे पनाह दे दो, यहाँ तक कि वह अल्लाह का कलाम सुन ले । फिर उसे उसके मामन तक पहुँचा दो । यह इसलिए करना चाहिए कि ये लोग इल्म नहीं रखते ।